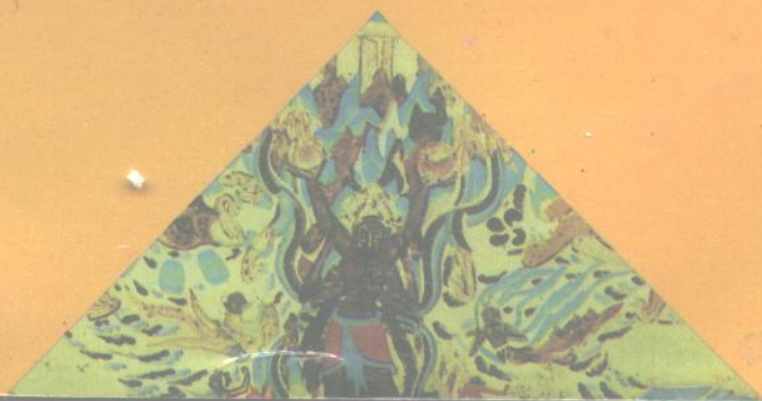


中華佛學文化
系列

灵尘化境

——
佛教文学

龙晦著



中華佛學文化

系列

灵尘化境

——
佛教文学

龙
晦
著

川新登字 001 号

责任编辑：袁正平

封面设计：文小牛

中华佛学文化系列

灵尘化境——佛教文学

龙 晦 著

出 版：四川人民出版社
地 址：成都市盐道街 3 号 邮 编：610012
经 销：四川省新华书店
照 排：四川人民出版社华川电脑印务中心
印 刷：自贡新华印刷厂

四川人民出版社发行部电话：(028)6660527 6666009

开 本：787×1092 1/32 印 张：8.875
字 数：160 千 印 数：10000 册
版 次：1995 年 4 月第 1 版 印 次：1995 年 4 月第 1 次

ISBN7-220-02755-9/Z·155

全套共 10 册，总定价 80.00 元（每册 8.00 元）

总 序

佛教是三大世界性宗教之一，也是中国的最大宗教，而且佛教文化还是中国传统文化中不可分割的一部分；中国传统思想常被概括成“三教合一”的格局，佛教就是其中之一；佛教还为中国人的精神生活和心灵需求提供了不可替代的依凭，以致有“少学儒、中学道、老学佛”的人生描述。

佛教何以能以外来宗教的身份加盟中国文化，并在中国传统文化中占据重要地位、至今仍起着不可忽视的作用？这个问题常萦绕于我的脑海。当我对佛教思想有所了解、有所认识后，我似乎明白了中国人为什么对佛教有着强烈的认同感，因为佛教思想犹如甘泉能直透肺腑，清凉心胸，焕发善心，开启智慧。自然，我不是专门研究历史或宗教的，对近两千年的佛教发展历程难作评估。但佛教是生命之学，是人生追求幸福的探索，从这个角度把握佛教，并由此谈谈我的

体会，想必不会离题太远。

2618/18
第一，佛教“色空”思想与积极进取的精神。有种很流行的看法，认为佛教是消极遁世的，因为佛教说空，“四大皆空”。殊不知，这正是佛教智慧之处。色指物质现象，空不是无（一无所有），是自性空。世界不存在永恒的事物和现象，一切都在变化。佛教认为是因缘和合而生，亦由因缘消失而亡，事物和现象的自性是空，所以叫缘起性空、性空缘起，但色与空不是割裂的，色空不二。是故《心经》有“色不异空，空不异色；色即是空；空即是色”的说法。明了色空的辩证关系，人们就不会贪恋一切，在现实生活中执着地、以透明的心态做着一切事，就像镜现飞鸟，鸟飞镜明，镜子上一点痕迹也没有，而镜子的自性明仍发挥着积极作用。假若人被食欲支配着“进取”，这种“进取”就具有极大的破坏性。但如果人们心无杂念地积极进取，那么这种行为就具有亲切、祥和、浩然的特点，对个人和社会都有极大的好处。古语说得好：“心底无私天地宽。”

第二，“四无量心”和自我奉献的精神。人是社会的存在，过着群居生活，但由于各种原因，社会总存在不平等或不美好的现象。佛教倡导的佛菩萨应具备“四无量心”——慈悲喜舍该大力发扬，并可转化为群体道德要求，这就是人人应具有仁慈之心，常想着自己能为他人做好事，使社会充满欢乐；人人应具有悲悯之心，视众生痛苦为我自己的痛苦，要常想着如何帮助他们解除痛苦，帮助他们获得幸福；人人应

具有喜悦心，看到他人解除痛苦，应感到欢喜，目睹他人幸福，应祝福他们，不要生嫉妒心；人人应具有舍自我心，对众生一视同仁、平等对待，犹如大家庭一般，自己丰衣足食了应尽量节俭，惦念着社会上还有苦难和贫穷的人，要为他们捐资出力，帮助他们过上幸福生活。

佛教这座宝库中蕴含着的伟大思想和深刻见解，绝不是愚痴者所讲的封建迷信。我上举两点仅是沧海一粟。它照耀人心、启迪心智、提升精神境界，教导我们怎样调谐身心，怎样与社会和合、与宇宙和合。

成都恩威集团公司与四川省社会科学院联合创办“中华佛学文化研究中心”，其目的是团结海内外一切从事佛学研究的专家学者、居士大德、诸山长老及社会热心人士，站在时代的高度，深入研究，开掘和弘扬中华佛学优秀文化。为此，中华佛学文化研究中心邀请有关专家、居士编撰了这套“中华佛学文化系列”丛书，俾借鉴历史，振兴中华。

“丛书”出版，囑序于我，略书所感，是为发端。

成都恩威集团公司董事长、总裁 薛永新

1995年3月6日

目 录

引言.....	(1)
一、汉魏晋南北朝佛教文学.....	(4)
(一) 佛教的传入与汉代佛教文学	(4)
(二) 魏晋佛教文学	(9)
(三) 南朝佛教文学	(26)
(四) 北朝佛教文学	(42)
二、唐五代佛教文学.....	(55)
(一) 唐代僧人诗文	(58)
(二) 唐代文人佛教诗文	(77)
(三) 五代佛教文学	(110)



三、宋代佛教文学	(117)
(一) 宋代僧人诗文	(118)
(二) 宋代文人佛教诗文	(129)
(三) 宋代僧人笔记和文人以禅论诗	(154)
四、辽金元佛教文学	(159)
(一) 辽代佛教文学	(159)
(二) 金代佛教文学	(160)
(三) 元代佛教文学	(167)
五、明代佛教文学	(186)
(一) 明代僧尼诗文	(187)
(二) 明代文人佛教诗文	(196)
(三) 明代小说、戏曲、文艺理论与佛教文学	(213)
六、清及近代佛教文学	(227)
(一) 清及近代僧尼诗文	(229)
(二) 清及近代文人佛教诗文	(248)
(三) 清及近代小说、文艺理论与佛教	(267)

引 言

四川人民出版社的同志要我写一本关于中国佛教文学的书，一要拉出一个系统，二要不漏掉重要僧尼及有关佛教文学的重要人物，三要不引较长的原文，四要作些必要的简明的解释，还要注意到书的可读性和趣味性，其一心为读者的心是好的。但这些要求不但对于我是难题，恐怕对于任何一位同志也不会轻松，把这个任务压下来，使得我大半年不敢外出，我常改秦观的《满园花》“近日来，非常罗皂丑，佛也须眉皱”为“近日来，任务压的紧，佛也须眉皱”来解嘲，但任务还是摆在面前，还得硬着头皮走。

中国佛教文学必须具备特色，它既不同于一般佛教史，也不同于一般文学史，它必须首先体现僧尼的文学活动与作品，然后才是文人居士的文学活动与作品，佛教文学是中国文学的一个组成部分，也是中国文化的一个重要组成部分，如何



客观地恰如其分地表现他们，这是我们应当注意的。最近出了一些文学与禅之类的书，它们使我受到不少的启发和教益，但似乎还缺乏系统，还缺乏整体的佛教文学史的现念，因此我还得从头做起。

本书的编写一般是先作概况介绍，然后是诗文、文艺理论及笔记与翻译，先僧尼后文人居士，但宋明清三代由于享国较长，商品经济发达，城市兴起，小说、戏曲占了文艺作品很大的比重，因此我们在这几章内就添了小说与戏曲，希望能反映这些时代佛教文学一个粗略的轮廓。

虽然薄薄的十五六万字，但由于编辑要求的条件多，哪些作品可以进引文，哪些作品不可以进引文，既要作品不烦难，又要作品有代表性，还得要考虑到它们是清新健康的，这很费踌躇；有些僧尼居士在佛教义学上有极高成就，但他们并无文学作品，而有些有文学作品，就要查明他们是否是居士或有佛教信仰，从宋代起居士称号开始泛滥，有取居士名号而毫无佛教文学作品的，甚至全是道教作品的如张抡，因此什么人应入选，也很费周折，这部分我们原拟名为“居士文学”，终觉得它涵盖不周，最后改为“文人佛教文学”，其故就在于此。

本书原拟名为《中国佛教文学史》，后把它改为《灵尘化境——佛教文学》，坦白承认，我是没有这个条件来写佛教文学之类课题的，因为我不懂梵文。陈寅恪先生在五十年前曾说过，他的知识范围限于“禹迹之内”，依陈先生的环境条件，

学问之广博专精，懂得语言门数之众多，尚且如此谦逊，鄙陋下走如我，谈不上“禹迹之内”，更谈不上“佛教文学”，因为它要涉及印度，涉及梵文与巴利文。这是必须郑重声明的。中国佛教文学涉及面太宽，其中史实的考订，诗文的注释与翻译，诗文背景的笺释，必有纰谬之处，请读者赐教指正是幸。



一、汉魏晋南北朝佛教文学

(一) 佛教的传入与汉代佛教文学

距今约二千五百多年前，中印度东北方恒河流域旁有一迦毗罗卫国，国王名叫净饭王，传说约相当于我国周昭王二十四年四月八日那一天他的王后摩耶夫人生下一个王子，他生下来时身上放出光明，地上涌出莲花，天空中响着妙乐，并降下芬馥的花朵。太子的身体生得黄金也似的颜色，有着三十二种好相，因此净饭王便替他取名悉达多。悉达多在梵文里是说他生时有很多奇异祥瑞的意思。

悉达多天性聪明，学会了印度的自然、天文、地理一切学问，但看见人生总离不了生、老、病、死、苦，尽管他也结了婚，但他总不满意过世俗生活，一心想学道拯救人类，因此他于十九岁那年二月八日的中夜，趁月色明朗逾城入山修

道，经过了多年的苦学苦行和各种曲折磨炼，终于在他三十岁那年的十二月七日晚上在菩提树下修悟成道。

佛教的基本教义认为人是离不了生、老、病、死的，整个一生无不充满痛苦和烦恼。人为了免除生、老、病、死诸种苦难，便要修道，才能远离各人的执着、贪爱、嗔恨、痴念；他认为人人是平等的，只要坚持入正道，精勤不懈，人人都可以得到解脱，都可证得菩提。按照当时印度的社会阶级限制极严，婆罗门教盛行，该教把人分为婆罗门（祭司）、刹帝利（武士），吠舍（农民或工商业者）、首陀罗（无技术的劳动者）四个种姓，并另有“贱民”，种姓职业世袭，不能变更，佛教主张平等，获得了广大社会的支持，所以佛教便在印度逐渐兴盛起来。

悉达多后来被称为“释迦牟尼”，释迦是他的种族名，牟尼意为“文”，释迦牟尼即“释迦族的圣人”之意，他还有许多名号，最常见于中国典籍的还有“如来”，又因佛备众德，为世钦重，故又号“世尊。”

释迦说法四十九年，谈经二百馀会。最后在拘尸那城圆寂（即逝世），死后由五百弟子回到耆闍崛山，公举阿难为长老，结集他在世所说的经法，因为都靠传闻和笔记加以整理，所以佛经每部第一句都冠以“如是我闻”，称为第一次结集，以后又经过二次、三次，四次结集。佛经便逐步定型，最重要的是三次结集后派了一批比丘（即和尚）到恒河流域以外地区及古印度境外去宣传佛教，因此佛教便逐渐传到中亚一

带地方。

我国古代典籍记载佛教的传入一般是汉代，更为大家所接受的是后汉明帝，传说永平七年（64）明帝夜梦金人飞行殿庭，第二天问于群臣，太史傅毅答以“西方有神，其名曰佛”，于是明帝就派遣中郎将蔡愔等十八人去西域，访求佛道，在大月氏国遇沙门摄摩腾、竺法兰两人，他们同此二沙门用白马驮了一些经卷，一同到洛阳，明帝还为摄、竺二僧修了精舍，它便是有名的白马寺，据说是中国的第一座寺庙。摄、竺在寺里译出了《四十二章经》，相传这就是中国译的第一部佛经。

佛教传到中国，最早见于史书的第一个信徒是楚王英，他是光武帝的儿子，《后汉书》说他晚年才“更喜黄老，学为浮屠斋戒祭祀。”永平八年（65）明帝下诏，天下死罪可以缴纳缣（一种丝织品）赎罪，楚王英便上交了黄缣白纨三十匹申请赎罪，明帝下诏说，楚王英“诵黄老之微言，尚浮屠（即佛）之仁祠”，这有什么罪过，快把他献的缣纨还给他，作为他与僧徒供奉佛的祭品吧！楚王英的时代与摄、竺二人来洛阳，时代差不多，因此汉明帝时中国开始有佛教的说法是可信的。不过楚王信黄老又信佛教，这大概是佛教初期来华，中国人把它与黄老相比附，把它也当作一种方术来理解的缘故。

到了桓帝建和初年，安世高由安息展转来到洛阳，不久就通华语，当时佛教在宫廷内和社会上都有一些信徒，他们除祭祀、祈祷之外，也还有一些修持上的要求，因此安世高

译出了一些有关止观法门的各种经论，安世高是安息国王的太子，由于他信仰佛教，在轮到他该即位的时候，他将王位让给叔父，弃位出家，因此佛书中多称他为“安公”或“安侯”，他在西域各地游化后到中国，先后到了江南的豫章、浔阳、会稽各地，弘扬佛教，并从事译述，他译的经书现存二十二部，计二十六卷。由于佛教东传在东汉时期还不长，所以这一时期佛教翻译文学是最主要的，中国人自著的佛教文章只有牟子的《理惑论》，因为翻译是主要的，所以我们不能不先介绍安世高。

安世高的译经有时是先由他口述讲说，由另外的人执笔成文，比较偏于直译，有些在梵汉两边有难于十分恰当的词汇，他往往用中国古书里类似的概念词汇去代，如以“无”译“空”，以“无为”译“涅槃”。他的译文僧祐称他说理明白，措词恰当，不粗俗，不铺张；道安曾称他“省而不烦，全本巧妙”，同时在从事译经的过程中他还为我国培养了第一批高质量的翻译家和佛教理论家，如严佛调和他共译了《法镜经》，又稍晚一点有康僧会，曾译有《六度集经》，康曾向韩林、陈慧受业，而韩、陈又曾向安世高请教，师承的关系是清楚的。

安世高译文与佛教文学有关的是《转法轮经》，叙述佛在鹿野苑初转法轮，佛得道后去度化一向远远伴随（这是老王派来的）他的侨陈如等五人，这五个人受了苦行派的影响，他们五人在鹿野苑林木郁茂的地方去苦修，他们认为佛熬不住

艰苦，受了别人的供养，退了道心，以致容光焕发，因此不理他，经过佛的多方譬喻，五人立即大觉大悟，成了佛教史上最早的五个比丘。这个故事就成为以后《佛本行经》里一个重要篇章，它是中国第一次接触到佛的文学故事。

在历史和佛教有关典籍中，我们还没有发现过汉人自著的涉及佛教的文学作品，如果有，那就是牟子的《理惑论》，这是一位汉人佛教徒在批驳一个对佛教怀有异议的人往复辩论的理论口语汇集，里面涉及道家、儒家的重要论点和论据。牟子的历史不详，研究者也意见分歧，许多书都把它摆在东汉，所以我们也按照这种摆法，把《理惑论》作为汉人自著的第一篇佛学著作。它虽然是议论多，但它的表现手法和文章富丽堂皇，应该是文学性极高的作品，而不能因是议论文去忽视它的文学价值。如一位道教徒提出：“为道者或辟谷而不食，或饮酒啖（dàn）肉，……然佛道以酒肉为上戒，而反食谷，何其乖异乎？”牟子是这样答复的：

吾观老氏上下之篇，闻其禁五味之戒，未睹其绝谷之语，圣人制七典之文，无止粮之术，老子著五千之文，无辟谷之事。圣人云：食谷者智，食草者痴，食肉者悍，食气者寿。世人不达其事，见六禽闭气不息，秋冬不食，欲效而为之，不知物类各自有性，犹磁石取铁，不能移毫毛矣。

大意是：我考察《老子》的上下二篇，只看见他提出“五味令人口爽”（好的吃多了要败坏人的口味），从来没有看

见他要求绝谷不食的话，孔夫子曾著了七部经书（东汉《一字石经》以《易》、《诗》、《书》、《仪礼》、《春秋》、《公羊》、《论语》为七经）里面也没有不吃饭的方术，《老子》一书只有五千字，从来没叙述到“辟谷”，古代圣人说：吃粮食的人聪明，吃草的动物蠢笨，吃肉的野兽强悍，做呼吸导引的人长寿。世俗之人，见六禽闭气不息，秋冬进行冬眠，想去学这些禽兽，他们不知物类各有自己的本来性质，这和磁石能够吸铁，但它不能吸一根毫毛是一个道理。

文章骈散合一，组织得很高妙，从文气看确是东汉文章气息，又文内多用韵，这也是它成书较早的一个证据。在文最末，来问难者经过与牟子反复较量之后，理屈词穷，只好认输，甘心作一名信佛的居士时说：

鄙人曠瞽，生于幽仄，敢出愚言，弗虑祸福，今也闻命，霍如汤雪，请得革情，洒洗自敕，愿受五戒，作优婆塞。（我是瞎子，出生在一个隐居的家庭，没有考虑到祸福，说了一些蠢话，今天听见你说的东西，正如以热汤去泼雪，使我顿时明白了，请允许改掉我的信仰，还要斋戒沐浴，恭恭敬敬地接受五戒，当一个在家的居士）。

（二）魏晋佛教文学

汉末黄巾起义，加以军阀混战，最后形成三国，即北方